

Lev

Chapter 16

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

אָהֲרֹן בְּנֵי שְׁנֵי מוֹת אַחֲרָי מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר 1
Аронових синова двојице смрти после Мојсију — Господ И-говорио-је
[H0175](#) [H8147](#) [H4194](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)
וַיִּמָּתוּ יְהוָה לְפָנָיִם בְּקָרְבָתָם
и-умрли. Господа пред кад-су-приступили
[H4191](#) [H3068](#) [H6440](#) [H7126](#)

I reče Gospod Mojsiju pošto pogiboše dva sina Aronova, a pogiboše kad pristupiše pred Gospoda,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־ אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאֵל־ יָבֵא 2
И-рекао-је Господ Мојсију: — Говори Мојсију: — Арону — брату-свом нека-не
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0251](#) [H0408](#) [H0935](#)
בְּכָל־ עֵת אֶל־ הַקֹּדֶשׁ מִבַּיִת לְפָרְכֶת אֶל־ פְּנֵי הַכֹּפֶרֶת אֲשֶׁר
у-свако време у светињу иза завесе пред лице поклопца-помирења који-је
[H3605](#) [H6256](#) [H0413](#) [H6944](#) [H6532](#) [H0413](#) [H6440](#) [H3727](#)
עַל־ הָאָרֶן וְלֹא יָמוּת כִּי בְעָנָן אֲרָאָה עַל־
на ковчегу да-не-би умро јер у-облаку појављујем-се над
[H0727](#) [H3808](#) [H4191](#) [H6051](#) [H7200](#)
הַכֹּפֶרֶת:
поклопцем-помирења.
[H3727](#)

i kaza Gospod Mojsiju: Reci Aronu, bratu svom, da ne ulazi u svako doba u svetinju za zaves pred zaklopac koji je na kovčegu, da ne pogine, jer ću se u oblaku nad zaklopцем јављати.

בְּזֹאת יָבֵא אַהֲרֹן אֶל־ הַקֹּדֶשׁ בַּבֶּרֶךְ בְּקָרְבָן לְחַטָּאת 3
Са-овим нека-уђе Арон у светињу: у с-јунцем младим говечета за-жртву-за-грех
[H2063](#) [H0935](#) [H0175](#) [H0413](#) [H6944](#) [H6499](#) [H1241](#)
וְאֵילַעֲלֶה לְעֹלָה:
и-овном за-жртву-паљеницу.

S ovim neka ulazi Aron u svetinju: s juncem za žrtvu radi greha i s ovnom za žrtvu paljenicu.

כְּתָנֹת־ בֹּדֶקֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמְכַנְסֵי־ בֹדֶקֶשׁ עַל־ בְּשָׂרוֹ 4
Кошуљу ланену свету нека-обуче и-гаће ланене на телу-његовом
[H3801](#) [H0906](#) [H6944](#) [H3847](#) [H4370](#) [H0906](#) [H1961](#) [H1320](#)
וּבְאַבְגָּט וְרֵחָץ בֹּדֶקֶשׁ יְחַגֵּר וּבְמַצְנֶפֶת בֹּדֶקֶשׁ יִצְנֶנֶף בְּנָדִי־ קֶדֶשׁ הֵם
и-појасом ланеним нека-се-опаше и-капу ланену нека-стави одежде јесу свете
[H0073](#) [H0906](#) [H2296](#) [H4701](#) [H0906](#) [H6801](#) [H6944](#) [H1992](#)
וְרֵחָץ בְּמִים אֶת־ בְּשָׂרוֹ וּלְבָשָׁם:
и-нека-окупа у-води тело-своје и-нека-их-обуче.
[H7364](#) [H4325](#) [H0853](#) [H1320](#) [H3847](#)

Svetu košulju lanenu neka obuče, i gaće lanene neka su na telu njegovom, i neka se opaše poјасом lanenim i kapu lanenu neka metne na glavu; to su halјine svete, i neka opere telo svoje vodom, pa onda neka ih obuče.

5 וּמֵאֵת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי עֵדֻת זֶדֶת יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנַיִם שְׁעִירֵי עֵיִם לְחַטָּאת
И-од Израильевих синова заједнице И-од од-коза јарца два нека-узме Израильевих синова заједнице И-од од-коза јарца два нека-узме
H5795 H8147 H3947 H3478 H5712 H0853

וְאֵיל אֶחָד לְעֹלָה:
и-овна и-одног за-жртву-паљеницу.
H0259

A od zbora sinova Izrailjevih neka uzme dva jarca za žrtvu radi greha, i jednog ovna za žrtvu paljenicu.

6 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־ פֶּרֶךְ הַחַטָּאת אֲשֶׁר־ לֹ לְוִי
И-нека-принесе Арон — јунца за-њего који-је жртве-за-грех
H6499 H0853 H0175 H7126

וְכִפֶּר בְּעֵדֹו וּבְעַד בֵּיתֹו:
и-нека-учини-помирење и-за за-себе дом-свој.
H1157 H1157

I neka prinese Aron junca svog na žrtvu za greh i očisti sebe i dom svoj.

7 וּלְקַח אֶת־ שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים אֶת־ אֶת־ לִפְנֵי יְהוָה פָּתַח
И-нека-узме Арон — два жртве-за-грех и-нека-их-постави пред њих на-улазу
H8147 H0853 H3947 H6607 H3068 H6440 H0853 H5975

אֶת־ מוֹעֵד:
шатора састанка.
H4150 H0168

Potom neka uzme dva jarca, i neka ih metne pred Gospoda na vrata šatora od sastanka.

8 וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־ שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים גּוֹרְלוֹת גּוֹרֵל אֶחָד לַיהוָה וְגוֹרֵל
И-нека-баци Арон на два жртве-за-грех жреб жребове жреб за-Господа и-жреб
H1486 H3068 H0259 H1486 H1486 H8147 H0175 H5414

אֶחָד לְעֹזָאֵל:
један за-Азазела.
H5799 H0259

I neka Aron baci žreb za ta dva jarca, jedan žreb Gospodu a drugi žreb Azazelu.

9 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־ הַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו תְּגוּרֵל לַיהוָה
И-нека-принесе Арон — јарца на-којег жреб на-којег жреб за-Господа жреб на-њего жреб за-Господа
H0853 H0175 H7126 H3068 H1486 H5975 H5799 H1486

וְעָשָׂהוּ חַטָּאת:
и-нека-га-принесе за-жртву-за-грех.

I neka Aron prinese na žrtvu jarca na kog padne žreb Gospodnji, neka ga prinese na žrtvu za greh.

10 וְהִקְרִיב אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו תְּגוּרֵל לְעֹזָאֵל יַעֲמֵד־ תִּי לִפְנֵי יְהוָה
A-јарац на-којег жреб на-њего жреб за-Азазела нека-стоји жив пред Господа
H5927 H1486 H5799 H5975 H1486 H3068 H6440 H5975

לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לְעֹזָאֵל הַמִּדְבָּרָה:
да-учини-помирење за-њего да-пошаље њего за-Азазела у-пустинју.
H5799 H0853 H7971

A jarca na kog padne žreb Azazelov neka metne živa pred Gospoda, da učini očišćenje na njemu, pa neka ga pusti u pustinju Azazelu.

לוּ אֶת־ אֶהְרֹן וְהִקְרִיב אֶת־ פָּרֹה־הַחֲטָאתִי אֲשֶׁר־ לֹא 11
 за-њега који-је жртве-за-грех јунца — Арон И-нека-принесе
[H6499](#) [H0853](#) [H0175](#) [H7126](#)

וְכִפֵּר וְיָכַפֵּר וְיָשָׁט אֶת־ פָּרֹה־הַחֲטָאתִי
 и-за за-себе и-нека-учини-помирење
[H1157](#) [H1157](#)
 и-нека-закоље дом-свој

אֲשֶׁר־ לֹא:
 за-њега. који-је

I neka Aron prinese junca svog na žrtvu za greh i očisti sebe i dom svoj, i neka zakolje junca svog na žrtvu za greh.

וְלָקַח מִלֵּאֲ-הַמִּחֶתֶה נְחֹלִי-אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלְפָּנֵי יְהוָה 12
 И-нека-узме кадионицу жеравице ватрене са олтара испред Господа
[H4289](#) [H1513](#) [H0784](#) [H4196](#) [H6440](#) [H3068](#)
 וּמִלֵּא וְהָבִיא וְדָקָה סִמִּים קְטֹרֶת חֲפָנָיו מִלֵּא
 и-пуне и-нека-унесе ситног мирисног тамјана шаке-своје и-пуне
[H4393](#) [H0935](#) [H1851](#) [H5561](#) [H7004](#) [H2651](#) [H4393](#)
 לפרכת: מִבֵּית מִבְּיַת לְפָרְכֶת:

I neka uzme kadionicu punu žeravice s oltara, koji je pred Gospodom, i pune pregršti kada mirisnog istucanog, i neka unese za zaves.

וְנָתַן אֶת־ הַקְּטֹרֶת עַל־ הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְיִכְסֶה עָנָן 13
 И-нека-стави — тамјан на ватру пред Господа и-нека-прекрије облак
[H5414](#) [H0853](#) [H7004](#) [H0784](#) [H6440](#) [H3068](#) [H3680](#) [H6051](#)
 הַקְּטֹרֶת אֶת־ הַכֹּפֶרֶת אֲשֶׁר־ עַל־ הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת:
 тамјана — тамјана поклопац-помирења који-је на сведочанству да-не-би умро.
[H0853](#) [H7004](#) [H3727](#) [H5715](#) [H3808](#) [H4191](#)

I neka metne kad na oganj pred Gospodom, da dim od kada zakloni zaklopac koji je na svedočanstvu; tako neće poginuti.

וְלָקַח מִדָּמִם הַפָּרֹה וְהִזָּה בְּאֶזְבֵּעֵוּ עַל־ פָּנָיו 14
 И-нека-узме јунца од-крви и-нека-попрска прстом-својим на лице
[H3947](#) [H1818](#) [H6499](#) [H0676](#) [H6440](#)
 הַכֹּפֶרֶת קְדָמָה וְלִפְנֵי הַכֹּפֶרֶת יָזָה שִׁבְעַ־פְּעֻמִּים
 поклопац-помирења са-истока и-пред поклопцем-помирења нека-попрска седам пута
[H3727](#) [H6440](#) [H3727](#) [H7651](#) [H6471](#)
 מִן־ הַדָּמִם בְּאֶזְבֵּעֵוּ:
 од крви прстом-својим.
[H1818](#) [H0676](#)

Posle neka uzme krvi od junca i pokropi s prsta svog po zaklopcu prema istoku, a pred zaklopцем neka sedam puta pokropi tom krvlju s prsta svog.

וּשְׁחַט אֶת-שַׁעֲרֵי הַחֲטָאתִים אֲשֶׁר לְעַם יִשְׂרָאֵל אֶת-
— и-нека-унесе за-народ који-је жртве-за-грех јарца — И-нека-закоље
[H0853](#) [H0935](#) [H0853](#)

דָּמוֹ אֶל-מִבֵּית לַפְּרֻכָּת וְעָשָׂה אֶת-דָּמוֹ כְּאֲשֶׁר עָשָׂה
je-учинио као-што крвљу-његовом са и-нека-учини завесе иза — крв-његову
[H1818](#) [H0853](#) [H6532](#) [H0413](#) [H1818](#)

לְדָם הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל-הַכֹּפֶרֶת וְלִפְנֵי
и-пред поклопац-помирења на њом и-нека-попрска јунца са-крвљу
[H6440](#) [H3727](#) [H0853](#) [H6499](#) [H1818](#)

הַכֹּפֶרֶת:

поклопцем-помирења.

[H3727](#)

I neka zakolje jarca na žrtvu za greh narodni, i neka učini s krvlju njegovom kao što je učinio s krvlju junčijom, i pokropi njom po zaklopcu i pred zaklopcem.

וּכְפַר עַל-הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאתָּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
И-нека-учини-помирење за светињу од-нечистота синова Израилевих
[H3478](#) [H2932](#) [H6944](#)

וּמִפְשָׁעֵיהֶם לְכָל-חַטָּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל מוֹעֵד
и-од-преступа-њихових за-све грехе-њихове и-такo нека-учини за-шатор састанка
[H3605](#) [H6588](#) [H4150](#) [H0168](#)

טְמֵאתָּם:

нечистота-њихових.

[H2932](#)

בְּתוֹךְ

усред

[H8432](#)

אֹתָם

са-њима

[H0854](#)

הַשֹּׁכֵן

који-пребива

[H7931](#)

I tako će očistiti svetinju od nečistota sinova Izrailjevih i od prestupa njihovih u svim gresima njihovim; tako će učiniti i u šatoru od sastanka, koji je među njima usred nečistota njihovih.

וְכָל-אָדָם לֹא-יְהִי בְּאֹהֶל מוֹעֵד כְּבָאוּ
И-ниједан нека-не човек кад-улази састанка у-шатору буде нека-не човек И-ниједан
[H3605](#) [H0120](#) [H3808](#) [H1961](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0935](#)

בְּקֹדֶשׁ עַד-צֵאתוֹ וּכְפַר בְּעָדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל-
у-светињи док не-изађе не-изађе и-нека-учини-помирење и-за за-себе и-за сав и-за
[H3318](#) [H5704](#) [H6944](#) [H1157](#) [H1157](#) [H3605](#) [H1157](#)

יִשְׂרָאֵל:

Израилев.

[H3478](#)

קָהָל

збор

[H6951](#)

A niko da ne bude u šatoru od sastanka kad on uđe da čini očišćenje u svetinji, dokle ne izađe i svrši očišćenje za se i za dom svoj i za sav zbor izrailjski.

וַיֵּצֵא אֶל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי-יְהוָה וּכְפַר עָלָיו
И-нека-изађе олтару који-је пред Господа и-нека-учини-помирење за-њега
[H4196](#) [H0413](#) [H3318](#) [H3068](#) [H6440](#)

וְלָקַח מִדָּם הַפָּר וּמִדָּם הַשְּׁעִיר אֲשֶׁר יָרְצָה וְעָלָה עָלָיו
и-нека-узме јунца од-крви и-од-крви и-нека-стави на и-нека-стави јарца и-нека-узме олтара
[H3947](#) [H1818](#) [H6499](#) [H1818](#) [H5414](#) [H4196](#)

סָבִיב:

наоколо.

[H5439](#)

A neka izađe k oltaru koji je pred Gospodom, i očisti ga; i uzevši krvi od junca i krvi od jarca neka pomaže robove oltaru unaokolo;

וְהָיָה עָלָיו וְהָיָה
И-нека-попрска И-нека-га очисти
19
מִן־הַדָּם מִן־הַקָּרִי מִן־הַדָּם מִן־הַקָּרִי
od krvi od
מִן־הַדָּם מִן־הַקָּרִי
H1818

וְקִדְשׁוֹ מִטְּמֵאתָּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
и-посвети-га од-нечистота синова Израилевих.
H2932 H6942 H3478

i neka ga pokropi odozgo istom krvlju s prsta svog sedam puta; tako će ga očistiti i posvetiti ga od nečistota sinova Izrailjevih.

וְכִלְהָהּ מִכְפָּר אֶת־תְּקֵדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ
И-кад-заврши помирење — светиње и шатора састанка и олтар
H3615 H0853 H6944 H0853 H0168 H4150 H0853 H4196

וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר הַחַיִּי
нека-приведе — јарца живог.
H0853 H7126

A kad očisti svetinju i šator od sastanka i oltar, tada neka dovede jarca živog.

וְסָמַךְ אֹהֶרֶן אֶת־שְׁתֵּי יָדָיו (עַל רֹאשׁ הַשְּׂעִיר הַחַיִּי)
И-нека-положи Арон — обе руке своје на главу јарца живог
H5564 H0175 H0853 H8147 H3027 H3027

וְהִתְנַדְּהָ עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־
и-нека-исповеди над-њим — сва безакоња синова Израилевих и све
H3034 H0853 H3605 H5771 H0853 H3605

פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְנָתַן אֹתָם עַל־רֹאשׁ הַשְּׂעִיר
преступе-њихове за-све грехе-њихове и-нека-стави њих на главу јарца
H6588 H3605 H0853 H5414

וְשָׁלַח בְּיַד־אִישׁ עֵתִי הַמִּדְבָּרָה
и-нека-пошаље руком човека одређеног у-пустинју.
H7971 H3027 H0376 H6261

I metnuvši Aron obe ruke svoje na glavu jarcu živom, neka ispovedi nad njim sva bezakonja sinova Izrailjevih i sve prestupe njihove u svim gresima njihovim, i metnuvši ih na glavu jarcu neka ga da čoveku spremnom da ga istera u pustinju.

וְנָשָׂא הַשְּׂעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתָם אֶל־אֶרֶץ מִדְבָּרָה
И-нека-понесе јарца на-себи — сва безакоња-њихова у земљу ненасељену
H5375 H0853 H3605 H5771 H0413 H0776 H1509

וְשָׁלַח אֶת־הַשְּׂעִיר בְּמִדְבָּרָה
и-нека-пусти — јарца у-пустињи.
H0853 H7971

I jarac će odneti na sebi sva bezakonja njihova u pustinju; i pustiće onog jarca u pustinju.

וַיָּבֵא אֹהֶרֶן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּפְשֵׁט אֶת־בְּגָדֵי הַבְּדֵי לַאֲשֶׁר
И-нека-уђе Арон у шатор састанка и-нека-скине одежде ланене које
H0935 H0175 H0413 H0168 H4150 H6584 H0853 H0906

לְבָשׁ כְּבָאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם
је-обукао кад-је-улазио у светињу и-нека-их-остави тамо.
H3847 H0935 H0413 H6944 H8033 H3240

Potom neka opet uđe Aron u šator od sastanka i svuče haljine lanene koje je obukao kada je išao u svetinju, i onde neka ih ostavi.

אֶת־ — H0853	וּלְבָשׁ и-нека-обуче H3847	קָדוֹשׁ светом H6918	בְּמָקוֹם на-месту H4725	בַּמַּיִם у-води H4325	בְּשָׂרוֹ тело-своје H1320	אֶת־ — H0853	וְרָחֵץ И-нека-окупа H7364	24		
וְאֶת־ и H0853	עֲלֵתוֹ жртву-паљеницу-своју	אֶת־ — H0853	וְעֵשָׂה и-нека-принесе	וַיֵּצֵא и-нека-изађе H3318	בְּגָדָיו одежде-своје	עֲלֵת жртву-паљеницу	הָעָם народа H1157	וּבְעַד и-за H1157	בְּעַדוֹ за-себе H1157	וְכַפֵּר и-нека-учини-помирење

Pa neka opere telo svoje na svetom mestu i obuče svoje haljine; i izašav neka prinесе svoju žrtvu paljenicu, i očисти себе i narod.

וְאֵת И H0853	חֶלֶב сало H2459	הַחֲטָאת жртве-за-грех	יִקְטִיר нека-спали H4196	הַמִּזְבֵּחַ: на-олтару.	25
---------------------	------------------------	---------------------------	---------------------------------	-----------------------------	----

A salo od žrtve за грех neka запали на олтару.

וְרָחֵץ и-нека-окупа H7364	בְּגָדָיו одежде-своје	יִכְבֹּס нека-опере H3526	לְעֶזְאֵל за-Азазела H5799	הַשָּׂעִיר jarца	אֶת־ — H0853	וְהַמְשִׁיחַ И-онај-који-пушта H7971	26
אֶת־ — H0853	בְּשָׂרוֹ тело-своје H1320	בַּמַּיִם у-води H4325	וְאַחֲרָיו и-после	כֵּן тога	יָבֹוא нека-уђе H0935	אֶל־ у H0413	הַמַּחֲנֶה: табор. H4264

A ko odvede jarca за Azazela, neka opere haljine svoje i okupa telo svoje u vodi, pa onda neka uđe u logor.

וְאֵת И H0853	פֶּרֶךְ junца H6499	הַחֲטָאת жртве-за-грех	וְאֵת и H0853	שָׂעִיר jarца	הַחֲטָאת жртве-за-грех	וְאֵת И H0853	27	
וְאֵת־ и H0853	וְשָׂרְפוּ и-нека-спале H8313	בָּאֵשׁ на-ватри H0784	אֶת־ — H0853	עֲרֹתָם коже-њихове H5785	וְאֵת־ и H0853	בְּשָׂרָם месо-њихово H1320	וְאֵת־ и H0853	פְּרִשָׁם: трбушину-њихову. H6569
דָּמָם крв-њихова H1818	לְכַפֵּר да-учини-помирење	בְּקָדְשׁ у-свѣтињи H6944	יּוֹצִיא нека-изнесе H3318	אֶל־ — H0413	מִחֲנוֹן изван H2351	לְמַחֲנֶה табора H4264		

A junca за грех i jarca за грех, od kojih je krv unesena da se učini očišćenje u svetinji, neka iznesu napolje iz logora, i neka спале ognjem kože njihove i meso njihovo i balegu njihovu.

בַּמַּיִם у-води H4325	בְּשָׂרוֹ тело-своје H1320	אֶת־ — H0853	וְרָחֵץ и-нека-окупа H7364	בְּגָדָיו одежде-своје	יִכְבֹּס нека-опере H3526	אֹתָם њих H0853	וְהִשָּׂרְף И-онај-који-спали H8313	28
וְאֶת־ и H0853	וְאֶת־ и H0853	בָּאֵשׁ на-ватри H0784	אֶת־ — H0853	עֲרֹתָם коже-њихове H5785	וְאֶת־ и H0853	בְּשָׂרָם месо-њихово H1320	וְאֶת־ и H0853	פְּרִשָׁם: трбушину-њихову. H6569
וְאֶת־ и H0853	וְאֶת־ и H0853	בָּאֵשׁ на-ватри H0784	אֶת־ — H0853	עֲרֹתָם коже-њихове H5785	וְאֶת־ и H0853	בְּשָׂרָם месо-њихово H1320	וְאֶת־ и H0853	פְּרִשָׁם: трбушину-њихову. H6569

A ko ih спали, neka opere haljine svoje i okupa telo svoje u vodi, pa onda neka дође u logor.

29

תַּעֲנִי	לְחָדָשׁ	בְּעָשׂוֹר	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	עוֹלָם	לְחֻקָּתְךָ	לָכֶם	וְהִיְתָה
мучите	y-месецу	десетог-дана	седмом	y-месецу	вечну:	за-уредбу	вам	И-нека-буде
	H2320	H6218	H7637	H2320	H5769	H2708		H1961

הַנָּר	וְהַנָּר	הַאֲזִיחַ	תַּעֲשׂוּ	לֹא	מִלְאָכָה	וְכֹל-	נַפְשֵׁיכֶם	אֶת-
који-борави	и-странац	домородац	радите	не	посао	и-никакав	душе-своје	—
	H1616	H0249		H3808	H4399	H3605	H5315	H0853

בְּתוֹכְכֶם:
meђy-вама.
[H8432](#)

I ovo neka vam bude večna uredba: deseti dan sedmog meseca mučite duše svoje, i ne radite nikakav posao, ni domorodac ni došljak koji se bavi među vama.

30

חַטָּאתֵיכֶם	מִכֹּל	אֶתְכֶם	לְטַהֵר	עֲלֵיכֶם	יִכְפֹּר	הַזֶּה	בַּיּוֹם	כִּי-
грехова-ваших	од-свих	вас	да-очисти	за-вас	учиниће-помирење	овај	y-дан	Јер
	H3605	H0853	H2891			H2088	H3117	

לְפָנַי
יְהוָה
תְּטַהְרוּ:
бићете-чисти. Господа
[H2891](#) [H3068](#) [H6440](#)

Jer u taj dan biva očišćenje za vas, da se očistite; bićete očišćeni od svih greha svojih pred Gospodom.

31

עוֹלָם:	חֻקָּתְךָ	נַפְשֵׁיכֶם	אֶת-	וְעִנִּיתֶם	לָכֶם	הִיא	שַׁבְּתוֹן	שַׁבָּת
вечна.	уредба	душе-своје	—	и-мучите	вам	је	починка	Субота
H5769	H2708	H5315	H0853			H1931	H7677	H7676

To neka vam je počivanje subotno, i mučite duše svoje po uredbi večnoj.

32

יְמֵלֶא	וְאִשֶּׁר	אֵתוֹ	יְמַשֵּׁחַ	אִשֶּׁר-	הַכֹּהֵן	וְכַפֵּר
се-рукоположи	и-који	њѳга	буде-помазан	који	свештеник	И-нека-учини-помирење
H4390		H0853	H4886		H3548	

בְּגָדָי	אֶת-	וְלִבְשׁ	אָבִיו	תַּחַת	לְכַהֵן	יָדוֹ	אֶת-
одежде	—	и-нека-обуче	оца-свог	уместо	да-служи-као-свештеник	рука-њѳгова	—
H0853	H3847		H0001	H8478	H3547	H3027	H0853

תְּבָד
בְּגָדָי
הַקֹּדֶשׁ:
ланене
одежде
свете.
[H6944](#) [H0906](#)

A sveštenik koji bude pomazan i koji bude osvećen da vrši službu sveštеничку na mesto oca svog, on neka očišća obukavši se u haljine lanene, haljine svete.

33

הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת-	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת-	הַקֹּדֶשׁ	מִקְדָּשׁ	אֶת-	וְכַפֵּר
олтар	и-за	састанка	шатор	и-за	свету	светињу	за	И-нека-учини-помирење
H4196	H0853	H4150	H0168	H0853	H6944	H4720	H0853	

יִכְפֹּר:	הַקֹּהֵל	עַם	כָּל-	וְעַל-	הַכֹּהֲנִים	וְעַל	יִכְפֹּר
нека-учини-помирење.	збора	народ	сав	и-за	свештенике	и-за	нека-учини-помирење
	H6951		H3605		H3548		

I neka očisti svetinju svetu i šator od sastanka; i oltar neka očisti; i sveštenike i sav narod sabrani neka očisti.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל-	לְכַפֵּר	עוֹלָם	לְחֻקַּת	לְכֶם	זֹאת	וְהָיְתָה-
Израиљеве	синове	за	да-чини-помирење	вечну	за-уредбу	вам	ово	И-нека-буде
H3478				H5769	H2708		H2063	H1961
יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעַשׂ	בְּשָׁנָה	אַחַת	חַטֹּאתֵם		מִכָּל-
Господ	је-заповедио	као-што	и-учинио-је	у-години	једном	грехова-њихових		од-свих
H3068	H6680			H8141	H0259			H3605
						פ	מֹשֶׁה:	אֶת-
						(одељак)	Мојсију.	—
							H4872	H0853

I ovo neka vam je večna uredba da očistate sinove Izrailjeve od svih greha njihovih jedan put u godini. I učini Mojsije kako mu zapovedi Gospod.